

Porównanie tłumaczeń II Tymoteusza 4:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Ogłoś Słowo stań obok dogodnej pory nie w porę upomnij skarć zachęć w całej cierpliwości i nauce
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Głoś Słowo!* Bądź gotów** w czasie i nie w czasie, poprawiaj,*** upominaj,**** zachęcaj z wszelką cierpliwością i pouczeniem.*****1)2)3)4)5)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	ogłoś (to) słowo, stań obok dobrze w porę nie w porę, zawstydz, potęp, zachęć, w całej wielkoduszności i nauczaniu.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Ogłoś Słowo stań obok dogodnej pory nie w porę upomnij skarć zachęć w całej cierpliwości i nauce

¹⁾ <x>510 4:31</x>; <x>510 6:7</x>; <x>510 12:24</x>; <x>510 19:20</x>; <x>580 4:3</x>; <x>730 1:2</x>; <x>730 6:9</x>

²⁾ Lub: stój, bądź dostępny, ἐπίστηθι.

³⁾ Lub: przekonuj, aor. ἐλεγχον, wyrażający normę postępowania.

⁴⁾ <x>610 5:20</x>; <x>630 1:13</x>; <x>630 2:15</x>

⁵⁾ <x>510 20:20</x>; <x>590 5:14</x>; <x>610 4:13</x>; <x>610 6:2</x>; <x>620 2:24</x>